

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԷ ԿԻ ՄԷՎ ԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

Իլանսթըն պէհէր սաթըը
 պիրինճի տէ ֆաս Յ, բերնճի
 տէ ֆաս 2, վէ իւլլենճի
 վէ սայիր իտֆալար ինճի
 1 զշ. վէ իլան սըրսաթն
 զօնուրնեանըն իլան սա-
 թըըը 5 զշ. առըր 1
 Սթըթուզ վէ սայիրէ
 Գապըթ առա Քենճէմարճի
 Բազարնաւ վազը Ն, 41
 Իբրտ խանընտա Խարա-
 յետ 8: Փանոսեան Խարա-
 նէ 45օնուրիլնճէ արը 1

2734

[illegible]

ՏԵ ԳՆՄԱՐՈՒ ԿԻՐԻՏՆԵ ԽԱՎԷՔԻ
ԲԱՐԻՍ : 14, ԹԻՐԱՆՈՍ ՍՈՂԱՊԸ
ՊԵՂՂՆԱՄ ՄԱՐԿԱԴԱՐԱՐԱՆ ՈՒՔՈՂԻՄ ՕՍՈՒՆ
ԿԱՐ : 1

ՅԵՄԱՐԱ ԲԵՄԱՂՏԸ ԴՈՒՎԱՆԱՆԱՆԱՐԱ
ՄԱՆՍՈՒՄՈՒ ՆԱՆ

ABADIE ԱՊԱՏԻ ԲԱՐԻՍԵ

ԻՂԵՐԻՆՈՒ ՖՐԱՆՍԻՅԱՆ ԷՊՈՂ ԼԷ ՖԻԼ
Է, ՄԻՆ, ՌԵՄ, ԺԵՔԵՐ ԷՊՈՂՈՒ ՊԻՆ
ՊՈՒ ԶԵՐԱՐԱ ՔԵՆՈՂՈՂՈՒՆՆ ԴՎԱՊԼՆԻՏԻՆ
ՈՂՈՂՈՂՈՂ ԻՂՈՂՈՒ, 1873 ՅՈՒՆԻՎԵՐ ՎՈՒՆ
ԶԵՐՈՒ ՈՒՄԱՂԻՔԻ ԼՃՆԻՎԻՔԻ ԹԻՆՏՏԱՐԱՐԱՆ
ՈՒ, ԻՂԵՐԻՆՈՒ ՖՐԱՆՍԱ ՖԻՔԵՐԱՄԻՔԻՆ
ՅԱՄԱՐԱՐ ՍՈՂՈՂՈՒ ԶԵՐԱՐԱ ՔԵՆՈՂՈՂԱ
ՎԵՐԻՄԻՂ ՈՒՐ :

En gros, à Paris, 12, rue des Petites-Ecuries,
et chez les Pharmaciens et Parfumeurs d'Orient.

GLYCEPOLIN ET CHÈLLE

Talisman de la BEAUTÉ DES DAMES.
Belle carnation, pureté de la peau, clarté du
chant.—Détruit : feux, boutons, eczéma, pel-
lules, adoucit et reconstitue l'épiderme.

Flacon : 2 fr. — 3 Racons : 5 fr.

ՍՏԱՐՃՐԼԱՐՍԻ ՎԷ ՔԼԵԼՈՒԹՈՒՄ
ԷԶԱԼԻԵՒ ԽԱՆԵ

Edward Prior Լժոնրառառ մու չ Լժ առ-
աթճը Խառար Յըրիօր, Էլան Խոթը քի
Հադ քան քխալլ նաա Էթ մլը օղան քխալ
առաթ Լարընառառ աղլադ Խաթ Էն Էն Էր
աղլընառառ աղլըն Լժոնրառառ Յոն ԷԼ
Լաթ Լալթ Խաթթառ ԷՅ Էն Լալ Լալըն Գաղ-
Լիդ աղընառ մլընառառ Էթ մլը Խաթ-
Էր à Londres 48 Powell Street East :

LA VELOUTINE

Ի՛շ պու րիբրինձ թօղւնտն , իջինտն
պիղմիւթ պուլունաղտա յղւալ , տէ-
րլէ կէնձէրէ մախտա պիր թաղէլք
վէ թաղի պիր ետմուլաղլըզ վիբրի,
վէ տէրի իւղէրինտէ՛տալ կէօրինանղ :
Մէշքիւր թօղ հէր երտէ պիւլիւք րի
այէթ պուլմաշ տուր :
Սաթլըր րէրուքր տիքեանլարնտա :

E. PINAUD ET MEYER

Ջաթլը հաղտէթի շահանձ վէ ճնկլլթ չրա,
ըսալեաղ շաղթթիբրինի լալմաւա վէ
նմաւաւալիւք րի- րինձ Մէկեր չիդէ-
ինի թարմ մէնքէ չիչէյի մահաւու-
ր մախաւալի :

ԹԱԹԼԸ ՍԱՊՈ
ՄԵՆՏԻՒ ԻԶԻԼ ԼԱՍԿԵՍԱ
ԲԻՐԻՆՁ ԹՈՁՈՒ
ԹՕԱԼԵԹԱ ՍԱԻԵՈՒ
ՍՈՒԼՈՒ ԲՕՐԱՍԱ
57 , Պուլմար տը րալիւպպուրիկ , 57
ԲԱՐԻՍԻ

Պալլընա լալմաւաւա՛ղ վէ րէրուքր մա-
աղալարնտա վէ էճգալմանլթտէ պու-
ւնուր :

Բառուհա վերին 41 պին գուրառա
գարը ճիւղաւորներէն թարափառը
միւսիւ վալանթէն 55 պին գուրա իւն
ինքիւսայ օլունտու :

ԵՌԻՆԱՆԻՍԹԱՆ

Աթինա , 8 փետր.
Պուրանըն զազէթալարը ալէլուսմա
Աթինա մէքթէպլէրինտէ Օսմանլը լի-
սանընըն թաւսիլ օլունմասընա տայիր
օլան Երուսան տէվլէթինին գարարընը
թաւսին իտիւօրլար :

Բըրէնա Կօրպաօֆ , Բուսիա Աթինա
սէֆիրինին հարէքէթինի թաւսին իթ-
տիկինին վէ հէր նէ գաւար մէմուրի-
եթինտէն ալլ օլունմասընա սէյլէն-
տի իսէ տէ , իպզա գըլընմադը սէյ-
լէնիլիւօր :

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ ՎԷ ՄԷՄԱԼԻԻԻ
ՄԱՐՈՒՄԷ

Լօնտա , 7 փետր.
Մէպուսանը միլլէթ մէճլիսինտէ
միւսիւ Եօրգ , ինկիլիլէրին մէնաֆի-
նէ տայիր , մէմալիքի շահանէնին հա-
լի իւզէրինէ մէճլիսին տըգաթընը
ճէլպ իյլէնէճէլինի պէնան իյլէմիլ տիր :

ԻԹԲԱՆԵԱ

Մատրիտ , 8 փետր.
Գարլիսթլէր տախի քէնտի թարափ-
լարընտան զալէպէ իթտիքլէրինի , վէ
ղայպ իթտիքլէրի պիր թագըմ մահէլ-
լէրի թէրար Էլէ կէշիրտիքլէրինի
պէնան իյլէմէքտէ տիրէր :

ԱՎԼՈՐԻԱ ՎԷ ՄԱՐՈՒՄԷ

Բէշթա , 8 փետր.
Վիւքէլա մէճլիսի րէյիսի , Տէաք
թարափառարանը գըլիւպինէ , ալիտ-
ճէնէ տայիր օլունման միւզաքըրաթը
ուսմալիսէտէն սօնրա , հէյնէթի վիւ-
քէլանըն իսթիֆա իյլէնէճէլինի պէ-
նան իյլէմիլ տիր :

Իմէրաթօրիլա հաղըթլէրի , սալ-
թանաթը սէնիէն սէֆիրի Բաշիտ փա-
շա հաղըթլէրինի գապուլ իյլէտի :

ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ

Միտ Ն. Օր բաւուսը	7 7/8 3
Տօլար էյի ճին	5
Պու կիւնքի սաթը	12/00 պալէա
Բիւսպա տուրկուն	

ՍՍՐՐՍԻԷ

Էսհամը Ուսմալի տըլըր	42 5/4 7/3
» » գարանը	42 1/2
69 »	56 1/4 1/2
71 »	
Պոն տիւ թէլըր (Սէրիւ. Բ.)	79 79 1/2
Ինկիլիլ գօնօթիտի	92 5/4 7/3

Բարիս 9 փետր.

Էսհամը Ուսմալի գարանը	43 2 1/2
1869	287 3 0
Բուսլիլ շըմէնտըքլէր սէհիլիլի	125 50
Ֆըրանսիա ֆօնտառա 5 օր	101 92 1/2
» »	5 օր 61 02 1/2
հթալիա	63 60

ԳԱՄԱԹ ԲԻՍԱՍԱԹ

Էսհ. Ու. յունլ. 28 աղլամ գար.	47 10
« յունլ. 29 սապալա աղլըր	46 56
« Էն Էրէքէ	47 05
« Էն աղլը	46 56
« Սապալ 6	47 00
Իսթիլգարա 1865 ին	555
« 1865	553
« 1869	287
« 1872	30 50
« 1875	271

Քրէտի ժէնրալ	գ. ք.	11 15
Սոսիէթէ ժէնրալ աղ սիւնլարը	գ. ք.	8 25
Սոսիէթէ Օթօման	գ. ք.	5 28
Սոսիէթէ պանգապ աղ սիւնլարը	գ. ք.	7 57
Պանգ Գօմէրիսիլ		
« Վէրիսի		
« Սոսիէթէ Օթթո Թիւրք		
Շըմէնտըքլէր սէհիլիլի		126 50

Քրամիլայ հիսէլէրի	400
Քրէտի շէնլիլ րազ օնթ	
Լօրիսմ մասէնի աղ սիւնլարը	
Գուրօն սթօնթ օու	26 փարա
Ագճէ ֆայիլի	8 9
Բէթօր	4
Շէֆալէսիլ	6

ԳԱՄԱԹ ԲԻՍԱԹ

Ինկիլիլ Լիւսա	Ի-շ ալ վատէլի
Ֆրանս	
Ագճէ Լիւրիս ԲԻՍԱՍԱԹ	
Ինկիլիլ Լիւսա	110
Ֆրանս աթթալիս	88
Բ. Ն.	89 10
Գըրմիլ աթթալիս	81 10
Պէնալ մէճիլիլ ֆարգը	101 28
Մէթալիք ֆարգը	105 15
Պապըր	150
Պէշիլի	104 53
Գուրօն գալմիսի գարիք	6 60

ԹՅՐԱ ԱՊՕՆԷԼԷՐԻՄԻՋԷ ՄԱՍՈՒՍ

Ի Լ Ա Ն
Ապօնաթլարը միւստէթի թէքմիլ օլան
ապօնէլէրին զազէթալարը պուստան պէյ-
լէ կիւնիւստէ քէսիլիլ . թէքար կէօնտէ-
րիլէսինի արգու իտէնլէրին , Էվլէլինտէն
թարափառա խապէր վիրմէլիլի վէ պէ-
տէլինի տախի րօսթա իւն կէօնտէրմէլիլի
վէ Էսիստ Իսթանպուլ տապիւրինի կէօ-
թէրմէլիլի :

ՏԱԻԼԻՅԷ

Միւսթէշարը տարը ալի աթթալիս
ուսմալիս պէյ Էֆէնտի հաղըթլէլի-
րինէ , Մէճիսի նըշանըն պիրինի լիւթ-
պէսինտէն պիր գըլմադ իհսան պույ-
րուսիւն տուր :

— Տարը շուրպի ասքէրի սըհիլիէ
իտարէսի աղլըրը , մագամը սէրա-
քէրի մէքթուպի մուսվինի սապըգ
սապաթթուլ Էօմէր Էֆէնտիէ ,

Մագամը սէրաքէրի մէքթուպի
մուսվինի տարը շուրպի ասքէրի
լէվաղլմ տայիրէսի քեթիլի սապըգ
սապաթթուլ Էֆէնտիէստին Էֆէնտիէ
թէլիսի պույրուսիւն տուր :

— Սապարալմ հաղըթլէլիլի վէ սա-
յիլ վիւքէլայի ֆիլիսմ հաղարաթը
տիւն կիւն , մէճիսի ալիէնէն մէմուր
տէվլէթլու Բիւզա փաշա հաղըթլէլի-
նին գօնադարընտա թաւմ իտիլ ,
թաւմտան սօնրա մէճիսի խապը վիւ-
քէլա ագա օլունմալ տուր :

— Պապը Ալի իւն Բուսլիլ տէմիր
Էօլլարը միւթաշիտի պարոն շիրշ մի-
անընտա , տէմիր Էօլլար իւն պիր վա-
գըթտան պէրու թէսվիսէ օլունմա-
նան պաղը մէսէլէրին թէսվիսէսի
իւն , սապարալմ հաղըթլէլիլին
թաւթը րիստէթլէրինտէ օլարադ , խա-
րիճիկէ նաղըրը Սալիթթ Բաշա վէ
Մալիկէ նաղըրը Երուսաթ Բաշա վէ
Նաֆիա նաղըրը Էօնէմ փաշա վէ Տէֆ-
թէրը խապանի նաղըրը Սապարալմ
պէյ Էֆէնտի հաղարաթը լալ միւսա-
լիէյ շիրշ թարափընտան տախի Էրի
մէմուր պուլունտուլու հալտէ , տիւն-
քի կիւն Պապը Ալիտէ պիր գօմիսի
թէշէքլիլ իյլէյէրէք միւզաքըրաթ
իմրաթընտա պուլունմալար տուր :

— Տէրիստաթթ Սալթիս սէֆիրի
գօնթ Չիլի ճէնապլէրի Էվլէլի կիւն
Պապը սէրաքէրիէնէ կիւնէք սապ-
րալմ հաղըթլէլիլի իւն կէօրիւսիւն-
լէր տուր :

— Կէլիլիստա թիւղան Արալան նամ
մահէլ Բիւլիսիսիստա Էրի Երուսան սէ-
ֆինիսին գարանա օթ ուրտուլու
մահէլլինտէն պիրիլիլիլ տուր :

— Շէհիլ Էմինի աթթալիս Գաւա-
րի պէյ Էֆէնտի հաղըթլէլիլի պիր

գալ կիւնտէն պէրու նալիլադ պու-
լուստալարը ճէհէթլէ , մագամը մէ-
մուրիէթլէրինտէ տէվալ իտէմիլիլլէր
տուր :

— Բուսլիլ տէմիր Էօլլա խաթթը
իւզէրինտէ պուլունման ալիլապ քէօր-
րիլէրին Էրիլին տէմիր քէօրրիլլէր
վաղը գարարալարըլմը օլունտու-
տան , լաղըմ կէլէն քէշֆիլիսիսի շիմ-
տիտէն պէտ օլունմալ վէ կէլէնէք
մարթըն պիրինտէ մէքլիլ քէօրրիլ-
լէր մահէլլէրինտէ վաղ օլունմադ Է-
միլ :

— Պանգը Ոսմանի նիլաշիլիսին
պիր ֆըգրաթընտալար գուհուր իտէն
միւզալէնէթի Էֆէքար պու տէֆա
միւստէթի օլունտ օլունտուստան , կէ-
լէն ճիւսա իրթէսի կիւնիւ մէքլիլ
նիլաշիլիսի , Պապը ալիտէն գապուլ
վէ թապիլ օլունտուլունտ ֆար տիւ
Պօթթօր Էաղըրտուր :

— Կէլէն կիւն մէհաքիլի նիլաշիլի-
տէ Էֆէնտի միւթալիլ տալար-
տա սէֆարէթ թէրմէմալարըն հա-
ղըր պուլունմալար հաղըրտա վէրի-
լէն գարար իւզէրինտէ , իթալիս սէ-
ֆարէթի , թէպալարը մէքլիլ մէհ-
քէմէլէրէ կէօնտէրմէլիլի Էրի Էաղըր
իտիլ : Պու քէրէ Էվլէլիլ շէրալտ
զազէթալարըն Էաղըրընտա կէօրէ ,
Ֆրանսա սէֆարէթի իւն տիլէր պաղը
սէֆարէթլէր տալի մէքլիլ մէհ-
մէլէրտէ ֆալը տալի իթտիլմէք-
ճէլիլիլի պէնան իթմիլլէր տուր :

— Աստուլու շըմէնտըքլէրին
ամէլիլիսիլ ինշալիսի տիլէթթը օրը
սապըգ միւհէնտէ միւսիլ Բըրէսէլ
վարնա վարօրուլա տիւնքի սալը կիւ-
նիւ Տէրիստաթթի կէլիլիլ տուր :

ՉԻՉԻՔ ԻԼԼԻԹԻ

Պու ալէմտէ Էն պիլիլ քաղար վա-
գըթ կէլիլիլ տուր , պօշա վաղըթ
ղայպ իթմէք , հէմ քեթարտուս գարար
իթմէք տուր , վէ հէմտէ զարար իւզէ-
րինէ զարար տալիլ իյլէմէք տուր :

Կէլէն սէնէ Աստուլուտա գըլլըր
աթթիլի վար տըր տէլիլ Էր տէֆա օ-
լարապ պիլ պաղըրտալ , պիլ խապէր
վիրտիլ . հալ պու քի պիր գալ ալ
քիմէն Էհէմիլլիլ վիրմէտի , տիլ-
գաթ իթմէտի , վէ Էսմիլլիլ ուղաղը
սարաթթտան սօնրա հէրքէս վաղա-
գօշուսաղլըր զայրէթի կէօնտէրտի
իսէ տէ , հայրէք քի իշ իւտէն կէլիլ
վէ պիր կիւնիւլաքէն պին կիւնիւլաք
հուստէլ կէլիլ պուլունտու :

Պու ալէմտէ Էրի նէվի տօթլուր
վար տըր , պիրի իյի կիւնիլ տօթլու-
ղու տուր քի , տիլիլ , զիլիլ , զի-
Էաթթիլ , սէվլ Էսմէֆ , վէ մէքէր-
լէթ կիւնիլլէրինտէ , հէրքէս պիրպիլ-
լէրինի թէպիլ Էրտիլ , վէ Էսիստ
իւզարը մէմուլիլլէթ իյլէրէր . պու
թաղըմէն պիլիլ Էր թագըմ տուր . Լա-
քին պու տօթլուր ֆաղիլլէթ Է-
սէրի պուլունմալար , իլլա մէտէլիլ-
լէթ ին պիր սիւրիլ , վէ պիր զիլիլիլ
պուլունմալար տուր . պու Էօլտա
տօթլար , իյի կիւնիլլէրտէ պիր պիրլէ-
րինէ նէ գաւար զիլիլտէ իւզէթ ու
Էրալմ իտիլ , վէ պիրպիլլէրինտէ Էա-
ղըն կիլիլ Էր իթէրիլ իսէ , ֆէլաքէթ
կիւնիլլէրինտէ տալի , պիրպիլլէրինտէն
օ գաւար զիլիլտէ ութանըլար , շէ-
քիլիլլէր , վէ ուղապ գալմաղըլա
լալըլըլար :

Իքիլիլ տօթլուր , վէ սահիլ տօթլ-
լուր , քիլիլ տէրտ ու ֆէլաքէթ կիւ-
նիլտէ Էթթիլլէր , տէրմանըն շա-
լըլմապ , վէ հէր նէվի իհթիլիստաթթը

նը անլամապ վէ անլամաթըրմապ տուր :
Պու թագըմ տօթլ Էր աղ տուր ,
չիւնքի պուստա ֆաղիլլէթ վէ ֆէտա-
քեթըլըր լաղըմ տուր :

Տէվլէթ վէ միլլէթ միւրալիլիլ
վէ միւստահէնէթիլլէր իտէնէք պիրլէր-
ճէ տաւալար վէ գալէմէր վար տուր ,
վէ հէր վաղըթ տա քէնտի սանաթլա-
րըն , պիր մէնֆաթթը շախիլլէ խաթ-
թը իյին իմրա իթմէքտէ տիրէր , պու-
լար հէր շէլի տէվլէթ վէ միլլէթ
իյի վէ կիւնիլ հալտէ կէօնտէրմէքտէ ,
վէ հէր նէվի ֆէնալըր սէթ իյլէ-
մէքտէ տիրէր , վէ Էսմէ օլունմադ ,
վէ զարիլ , ֆաղաթ թապիլ Էրտի տէ
շուրապ տուր քի , ալէստէվլիլ միլլէթ-
լէր վէ տէվլէթլէր տէ Էյլէ տաւալա-
րս վէ գալէմէրէ ալտանմապ իսթէ-
մէքտէ վէ ալտանմապ տուրլար :

Պիլ միլլէթ վէ տէվլէթիլիլ , պաշ-
լընա , ֆէնալըրալըր վէ շարէլլէրին
խապէր վիրմէքլէր խաթթիլ իմրա
իթմէք իսթէլլէն տօթլարտանը .
կէրիլ պու տօթլուր հէմ կիւն տիւր ,
վէ հէմտէ հէր վաղըթ մէմուլիլլէթ
իւզըր գապուլ օլունտու պիր տօթթ-
լուր տէլիլ տուր :

Էաղըրը վուգուս կէլիլ օլան ֆէ-
նալըր խապէր վիրմէքլէր քեթիլ
օլմալար , իլլա , վուգուսիստէն Էվլէլ
իհթիլիլ խապէր վիրմէք , վէ սա-
ղընտըրմապ տալի տօթլուր . տուր ,
վէ տահա զիլիլտէ պիլիլ Էր տօթթ-
լուր տուր :

Պիր վաղըթ ինանլար , սիւրիլ սիւ-
րիլ , շիլէք իլլէթ ինէ գուրպան օլունպ
կիլիլ մէքտէ իմիլլէր , վէ պիր չօղլար
տալի քէօր , սաղըր , վէ սաղաթ , վէ
չիլէք պօղըրը օլարապ գալմապտա
իմիլլէր , պէրէքթի վէրսին քի ինկի-
լիլ հէքիլլէրինտէն Թէնիլ նամ թա-
պիլ ալը իլլիլին մէքլիլ աթթիլ
գարը պիր տէրման օլմալար , պու-
տան պիր աղըր գաւար Էվլէլ խապէր
վիրէրէք , ճէմիլլէթի պէլլէրիլլէր
պիրիլ Էր տօթլուր վէ խաթթիլ
իյլէմիլ տուր , վէ պու կիւնքի կիւն հէր
քէնտի մէնֆաթթըն պիրին տաւալ վէ
միլլէթ , մէրղուս հաղըրտա իւզա-
րը թէշէքլիլ իյլէմէքտէ տուր :

Գըլլըր հաղըրտա օլունտու կի-
պիլ , պու կիւն , իւղիտալէն ալտըրմըք
պիր մալիլմաթը սահիլլէր նէղարէն ,
Էր օլարապ խապէր վիրիլլէր քի , օ-
լունտա մէքլիլ շիլէք իլլէթիլ միւհիլ-
քէսի վէ տօթիլլէրի պալլալար , վէ Էա-
լընը աղըրլարա թօղ ունմալար , իլ-
լա ալը օլունտ օլան , վէ սինիլ պիւ-
լիլ Էր պուլունման տաւալար տալի
թօղ ունմալար , վէ քիլիլիլ Էհէլ Էհէ-
լէսին թէսլիլ իտիլ , վէ քիլիլիլ տա-
լի սաղաթ հալտէ պըրապմապտա ի-
միլ :

Իլլէթի մէքլիլլէրէ Էրքէք վէ նի-
սա թագըմտան տալի տիւր օլմապ-
տա իմիլլէր :

Ինշալլալ իլլէթի մէքլիլլէր օրա-
տան տէֆ օլունտ կիւնէր , լաքին պի-
լիլ Էր օրմուսիլ , վէ քէնտիլլէր տօթթ-
լուր ունմալար տիւր ինմէքտիլ ,
չիւնքի իւղիլ պուրաթտա մալիլ Էա .
չիւնքի շըմէնտըքլէր սայիլինտէ Էալը-
նը իւլ սապլլըր պիր Էօլ տուր ,
Էվլէլիլ Էր Էրքէք քէսան կիւնիլ կէլ-
մէքտէ տուր , վէ նալըր քի հէր քէս
պիրիլ պուլարը պիր Էր իլլէթ տուր ,
մաղալար պիր քէրէր պուրաթտա տա
Էալըլապ օլունտ իսէ , սօնուտա Էօ-
նիւնիլ ալմապ կիւն օլունտ , վէ չօղլար
տա Էհէլլէրինտէ տիւր ինշալլալ պուլունտու-
լար :

Պու միւհիլմալտալ իւզէրինէ հիւ-

քիւմէթի Սէնկյէնին նազարը տիգ-
գաթընը տալէթ իտէրէք, կէրէք մա-
հէլլի մէզպուրէ հազիգ թապիպէր
սէվքըլլա, հէմ իլլէթին շիտաթի
տէրէճէսինին թէֆթիլինին, հէմ հէրքէ-
սին եհնիտէն աչը իտիլմէսինի, վէ
կէրէք, քէզալիք պուրատա, վէ օրա-
եա ճիվար պուրունան մահէլլէրտէ,
հիշ տէյիլ իսէ աչըսը պուրունմանա-
լարըն, աճէլլէթէն աչը իտիլմէսինէ
հմր ու ֆէրման պուրունմասընը ար-
գու իտէրիլ:

Պունտան պէշ ալթը սէնէ հիլլէլ,
իլլէթի մէզպուրէ փարիստէ տալի
գուհուրա կէլթիկինտէն, հէր քէսին
սէրիան աչը իթ տիրիլթիկի օլ վազթին
դազէթալարընտա օգունմուշ տուր:

Եալընըզ հիւքիւմէթի Ուէնկյէն թա-
րաֆընտան պուր խուսուսա տիգգաթ
վէ հիւմէթ օլունմանըպ, իլլա հէնալի
տալի քէնտի մէնֆաթընը վէ սազ-
լըլընը տիրէլլէնէք, էլլինտէն կէլթի-
կի գատար տիգգաթ իթմէլի, վէ
պիւրիւք քիւշիւք աչը իտիլմէլի տիր,
չիւնքի մէզքիւր իլլէթ, մաղալաւ
պուրատա տալի կէլլէճէք իսէ, տահա
էյի եա էօնիւ ալընմըշ օլուր, էմմա
կէլլէճէք իմիշ, պիր գաշ զըշ մէ-
սարիֆաթտան պաշգա պիր շէյ զայպ
իթմիշ օլունմանըպ շէյլէ տուր-
սուր, հէր վազըթ իլլին պիր իլլէթի-
եաթ պիր էմիլ պատիլթի իծրասը վէ
ֆայիտէսի տիլմէքտիր:

Էհալիտէ եանլըշ պիր իթիգատ
վար տըր. էյլէ զանն իթմէքտէ տիր-
լէր քի, չիւնք իլլէթի մէյտանտէ օլ-
տուրու վազըթլարտա, կիւեա աչը
իթմէքլէր պօշ շէյ իմիշ, իլլէթ մէյ-
տանտան տէֆ օլունման սօնրա աչ
իթմէքլէր իթիլիգա իտէր իմիշ. խայր,
պուր պէյլէ տէյիլ տիր, պիղ տօգթ օր
էֆէնտիլլէրտէն թահգիգ իթմիշկալիր,
իլլէթ վար իքէն տալի աչը իթմէք-
լէք հէմ ֆայիտէլի տիր, վէ հէմտէ
տահա գիեատէ էհէմիլլէթտէն տիր.
վէ հաթթա փարիստէ զուհուրա կէ-
լէն մէքքիւր իծրասթ, սէյլէտիլիմի-
լի քեալիլլէն թատիգ իլլէմէքտէտիր:
Պիղ իքի մէքթէպիմիլլին քեալիլլէ-
յի շալիլլատանը աչը իթտիրմէքլիկի
տիրչիւմէքտէ վէ նիլլէթ իլլէմէքտէ-
յիլ:

Հէր նէ գատար շօղար պիլիլլէր ի-
սէ տէ, ալարըլմըշ հէքիմէն մալիւ-
մաթա նէզարէն խապէր վիլիլլէր քի,
պիր տատմը վէ եալիտ պիր չօճուր
աչը իթտիրտիլլէն սօնրա, պէյլէ
գըշ կիւնլէրիտէ, էն գիեատէ իլլէթի-
լա իտէն շէյ սօնրա տան սալընտըր-
մազըլլէ իլլիշ:

ՌԱՆՅՈՒՄԻ ՆՈՒՍՏՈՒՆ ԵՒ ՆՈՐԱ
ՔՈՒՐՄԵՐԸ

(Դար. և վերջ տես թիւ 2735)

Սոյն կուտան անունն է երկը միա-
ցեալ, որ շատ ընդարձակ է բլրակի
մը վրայ: Սոյն կուտան առատազէն
ոսկեպատեալ վայտեայ ձուկ մը կախ-
ուած է: Գուրմերու բնակութիւնը
շատ գեղեցիկ շինուած է և զանազան
զարդերով զարդարուած, ըսքանչելի
են քանդակները, մանաւանդ թռչնոց
և կենդանեաց պատկերները: Կու-
տան մէջ վիշապադրոյ ին կենդանի մը
նկարած են իրրե պահապան կուտան:
Այսպէս ալ յաջմէ և յահեկէ մէկ մէկ
հրեշտակներ, որոց ձեռք մէկ մէկ
փող: Եւ ուրիշ մարդաձեւ կենդանի-
ներ, ծաղիկներ. և վիշապները նկա-
րագրուած են: Մտնովմանք զանա-

զան ծխանելիքներ և ոսկեզօծ տախ-
տակներ կը վաճառեն, զորս ժողո-
վուրդ գնելով կուռքերուն կը նուի-
րեն:

Նուիրատուութեան ժամանակն երբ
կը հասնի, նուիրեալ բնկուհի պառա-
մը երկաթեայ կուան ի ձեռնին, ձողէ
մը կախուած տախտակին զարնելով՝
զփողովուրդն յուրտ և երկրպագու-
թիւն կը հրաւիրէ, որք իրենց նուէր-
ները տանելով իրենց պաշտամունքնե-
րը կը կատարեն:

Շատ մը բնկուհիներ կան սոյն կու-
տան մէջ որք տաճարը և ուրիշ սեն-
եակները մաքրելու աւելելու պաշտօնը
ունին, անթիւ կուռքեր կան կու-
տան մէջ. իսկ մեծ կուռքը ուրիշ զատ
սենեակի մը մէջ դրուած է, որուն
բոլորտիք չըջապատած են այլ և այլ
հասակաւ սպիտակադէստ մարդիկ,
որք կը ծառայեն կոյն:

Սոյն մարդկանց մեծերը նստած,
իսկ փոքրերը ոտքի վրայ կեցած են,
և մեծ աստուծոյն առջեւ շարունակ
խունկ կը ծխեն, և անուշահոտ ծա-
ղիկներ կը նուիրեն:

Այս կուտան մէջ երկու մեծ զար-
մանալի զանգեր կան, որոց կէսէն ա-
ւելի ոսկի է, 32 թիղ բարձրութիւն
ունի, շրթանց շրջապատը 64 թիղ է,
թանձրութիւն վեց թիղ: Աւանդու-
թեամբ կը պատմուի թէ, երբ թա-
գաւորի հրամանաւ այս զանգերը կը
ձուլվին, ժողովուրդն ևս մասնակցե-
լու համար իրենց ոսկի և արծաթ զար-
դերը կամովին տարած ձուլարանի մէջ
ձգած են: Այս զանգերն ալ կը յար-
գեն, և կ'աղօթեն սոցա առջեւ:

Թէ այր և թէ կին սովորութիւն ու-
նին երբ զանգին կը մօտենան երկու
քար առնելով գետնէն, մինն դարձ-
եալ գետին կը նետեն, իսկ միւսը զան-
գին կը զտրեն, և այս արարողութիւն-
նը երեք անգամ կրկնելէն վերջը կը
մօտենան իրենց պաշտօնը կը մատու-
ցանեն:

Այս ժողովուրդը իրենց մեռելները
չեն այրեր, այլ կը թաղեն:

Կուտապաշտները սովորութիւն ունին
իրենց կուռքերը հանգչտով շրջեցու-
ցանելով տօն կատարել, և այս տօնին
կըսուի ՊԱՐՈՒՄԻ ԲՈՒՆՃԱՅ:

Հանդէսի չի սկսած բոլոր փողոցնե-
րը մաքրելու կուտան և շուր կը սրբա-
կեն փողիները նստեցնելու համար, որ-
պէսզի իրենց գեղեցիկ զարդերը չը
փոշոտին, և հանդէսի գեղեցկութիւն-
նը չը նսեմանայ:

Հանդէսը կսկսի հետեւեալ եղանա-
կաւ: Նախ չորս հարիւրի չափ մարդիկ
իրրե թիկնապահ Անգղիլիալուց զօ-
րաց զգեստով և երկար գլխարկնե-
րով կը պատրաստուին, որոց ճակատ-
ները մէկ մէկ ոսկեզօծ ծաղիկներ կա-
նանչ ու ծիրանագոյն փեղդոյններով
զարդարուած, և ոմանք կարմիր ու
երկայն գգեսաններ հագած, որոց թիւն
դարձեալ չորս հարիւրի կը հասնի,
սոքա ալ դրօշակալիւրներն են:

Չատ խումբ մը ևս երաժշտական.
ներ որոց գլուխները դարձեալ երկայն
գլխարկ փեղդոյններ որք տեղական տ-
վորութեան համեմատ թմբակներով
երգելով և կոոց նուիրեալները հե-
տեքին կուգան:

Հանդիսատես ժողովուրդը խուռն
բազմութեամբ յաջմէ և յահեկէ պատ-
կառնօք կանգնած կը դիտեն: Հան-
դէսին առաջին կ'երթան ինք զօրա-
կանայ խումբ մը արծաթեայ տէկ 'ի
ձեռնին, և սոցամէջ տեղէն սլըլլը բազ-

նանուէր ժողովուրդը, որք ոսկեթե-
լիւ հիւսուած արկանելներով ձիա-
ւորներու ետեւէն գոյն զգոյն դրօշակ-
ներով կուգան:

Սոցա ետեւէն հրացանակիր կեղծ
զինուորները, որոց հրացանները բե-
հեղեայ կարմիրգոյն թաւեայ ծած-
կոցներով զարդարուած են: Սոցայ ե-
տեւէն աւելի գեղեցիկ արկանելի առ-
նող ազնուական փոքր երախներու
խումբը կուգայ որք մեծահարուստ
զարդերով և պատուական քարերով
զարդարուած են, պարանոցներէն ու-
կի շղթաներ մարգարտեայ հիւսուած-
ներ, և ականակուռ զարդեր կախած,
'ի ձի նստած սպասաւորներն ալ յաջ-
մէ և յահեկէ պարառեալ կ'ընթանան:

Ոմանք ալ զարդարուն փոքր կառք
նստած մարդիկ կը քաշեն և առաջնե-
րէն արծաթեայ գաւազանակիր պա-
հանորդներ կ'երթան:

Սոցա ետեւէն կուգայ խոնարհ կառ-
քի մը վրայ նստած արծաթապատ կա-
թողիկէի շինուած մը, որուն մէջ
նստած են կուտան նուիրուած փո-
ղերու և թմբակներու հնոգները:

Ասոց ետեւէն երեք աստիճան ու-
նեցող քառակուսի արծաթեայ սեղան
մը չորս սեան վրայ հաստատուած:
Այս սեղանը Բագնին նուիրած է, իւ-
րե. ճրագի սեղան:

Այս սեղանի ետեւէն կուգան կառ-
քի մէջ նստած ազնուականներ: Սոցա
ետեւէն երկու աստիճան ունեցող ար-
ծաթեայ կաթողիկէի Բագնի ծաղիկ
տմանները, չորս լծակներով մարդիկ
կը կրեն:

Սոցա ետեւէն գարձեալ դրօշակնե-
րը և հատարակ թմբակները և ժողո-
վուրդները, որք սիսեւէն աւելի մե-
ծութիւն ունեցող մարգարիտներ և
զմբակներ կը կախն լիլգերին:

Ասոց ետեւէն կ'երթան արծաթեայ
գաւազանակիրները, որոց մէջ դար-
ձեալ խոնարհ կառքի մը վրայ նստած
ծառաձեւ առնկ մը արծաթեայ ափ-
սիկ մէջ, որուն անրեւներէն բօժօժներ
կախուած, իրրե ձայնաբաւ զօր մար-
դիկ լծակով կը տանին:

Որոց ետեւէն կրկին չորս հարիւրէն
աւելի գոյնզգոյնբեհեղեայ դրօշակնե-
րը հանգիսի երկու կողմէն կ'երթան:
Սոցա ետեւէն փոքր մանուկներ, զորս
իրենց ծնողները նուիրած են կուռ-
քին, սոյն տղայաց զարդերուն դնա-
հատութիւնն շատ գոթաւ է, զի շատ
հաղուաքիւտ զարդեր ունին, թէ նը-
ուիրեալները թէ հանդէսին ծառայող-
ները և թէ հանդիսատես ժողովուրդը:

Սոցա ետեւէն դարձեալ գմբէթաձեւ
կաթողիկէ մը ոսկով պատած, և դոյն
զգոյն ծաղիկներով զարդարած են,
որ լծակով կը տանին մարդիկ: Որոց
ետեւէն քառակուսի աթոռ մը, որուն
առաջին երաժշտական խումբ մը, սո-
ցա ետեւէն պարզ զգեստ առնող հա-
րուստները, և ասոց ետեւէն քնարա-
հարները: Յետոյ կուգայ սրովայնա-
խօս մը, որ գաւազանի մը միջոյաւ
քնարները երգելու հրաման կուտայ:

Չինի սորա փող 'ի ձեռնին և պարկ
վղէն կախուած քուրմը կուգայ, գը-
րամ հաւաքելով:

Սորա ետեւէն երկու լծակաց վրայ
արծաթով պատուած քառակուսի գմ-
բէթաձեւ պատգարակ մը որուն չորս
կողմէն երեքական սիւներու վրայ
հաստատուած կաթողիկէներ կան,
մարդու մը հասակէն աւելի բարձր,
մէջ տեղէն եւակուսի ժողովեալ սրա-
ծայր լնանակի պէս բարձրացած է,

որուն վարէն մինչև ցլերին կատարը
աստիճաններ հաստատուած են:

Սոյն բարձրութեան վրայ բազմած
է Հնդկի կուտապաշտներու աստուածը
զարդարած Հնդկաց հարստութեամբ
ոսկով, արծաթով, և անգին քարե-
րով, մանաւանդ այն ականակուռ
ճաճանչը, որ նորա գլխոյն վրայ կը
ծածանիր:

Այս կուռքը ո'չ մարդու կը նմանի
և ո'չ անասնոյ. այն քուրմը որ դրամ
կը հաւաքէ պարկ վիղէն երբ դրամը
կ'առնու, ուրիշ մեծ քուրմին ձեռքը
չիկերով աղբ կ'առնէ, նա ալ Բագնի
աստիճանը պարգև տուողին համբու-
րել կուտայ:

Եւ նա աստիճանը համբուրելէն յե-
տոյ գլուխն բանալով մեծ քուրմի ձեռ-
քն ևս կը համբուրէ:

Սոյն մեծ աստուծոյն պաշտօնեայ
քուրմերը սոցա բնակած տեղոյն շրը-
ջապար պաշարած հսկելով կ'երթան,
որպէս զի օտարական մը չը մերձանայ
իրենց աստուծոյն: Նաե երկու կողմէն
ճանճաջալաճներ կան, և անուշահոտ
խունկեր ծխողներ:

Այս եղանակաւ Հնդկի կուտապաշ-
տները իրենց մեծ աստուծոյն տօն կա-
տարելով մի քանի անգամ կը շրջեցու-
ցանեն քաղաքի և հրապարակներու
մէջ թէ և հանդէսները իրարմէ տար-
բերութիւն ունին՝ քիշ շատ: Սոյն հան-
դէսներուն օրինաւորապէս կը հսկեն
Անգղիլացի զօրականները անտեղու-
թիւն և անկարգութիւն չի պատահե-
լու համար:

(ՍԻՐՈՆ)

ԻՆՍՏ

Պալթածը խոնրնտա մուգիմ Էմին
էֆէնտի Սպահի զիմէթինտէ տաճա-
ղը օլանլարըն 92 սէնէսի մուհարէմ
իւլհարէմին 7 սինէ վէ 90 սէնէսի չու-
պալթըն 1 ինէ թէստիլաֆ իտէն ճու-
մա իրթէսի կիւնիւնտէն իթիլարէն 20
կիւն զարֆընտա սաաթ 6 տան 10 ա
գատար թիւարէթ իտանէտէ քեային
Ժիւժ գօմիսէրլէրէ մախսուս օլան օ-
տայէ կէլէրէք, զանունամէի թիւա-
րէթին 199 վէ 200 ինճի մատտէլէրի
մուճիպինճէ ալաճաղարընը սինտիք-
լէր մարիֆէթ իլլէ Ժիւժ գօմիսէր հու-
ղուրունտա գայտ իլէ իսպաթ վէ թաս-
տիգ իթտիրմէլէրի իլան օլունուր:

Ժիւժ գօմիսէր Թագուր

Չարչուի քէպիլտէ Բէլլէ քէսէն
խանրնտա 1 նիւմէրօլու օտատա սա-
քին վարլարեան հաճի Դանիլ իլէ
պիրատէր վէ շէրիքի հաճի Յովհաննէս
զիմէթինտէ ալաճաղը օլանլարըն 92
սէնէսի մուհարէմ իւլ հարէմին 7 սինէ
վէ 90 սէնէսի չուպալթըն սինտիլի թէ-
սատիլի իտէն ճումա իրթէսի կիւ-
նիւնտէն իթիլարէն 20 կիւն զարֆըն-
տա սաաթ 6 տան 10 ա գատար թի-
ւարէթ իտանէտէ քեային Ժիւժ գօմի-
սէրլէրէ մախսուս օլան օտայէ կէլէրէք
գանունամէի թիւարէթին 199 վէ 200
ինճի մատտէլէրի մուճիպինճէ ալա-
ճաղարընը սինտիքլէր մարիֆէթ իլլէ
Ժիւժ գօմիսէր հուղուրունտա գայտ
իլէ իսպաթ վէ թաստիգ իթտիրմէլէ-
րի իլան օլունուր:

Ժիւժ գօմիսէր Թագուր

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԻՔԱ
ՆԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Դատարան Բեճէյնիլի բազարընտա
նումէրօ 41 իրսի խանընտա